

## U bar

Parola in uso nel linguaggio lucerino e in altri dialetti, la cui traduzione in italiano è “**Il bar**”.

Si è talmente abituati a usare quotidianamente certe parole, che si dà per scontato di conoscere tutto, finanche l’origine, l’etimologia delle stesse. Poi, invece, si scoprono delle novità.

Tra queste vi è, appunto, la parola “**bar**”, così riportata in tutte le fonti di informazioni letterarie, dizionari e internet, nelle seguenti maniere:

- “**bar**”, nome maschile, invariabile, locale pubblico, dove si possono consumare caffè, bibite, liquori e cibi leggeri. Dall’inglese “bar” -

- “**bar**”, dall’inglese “bar” (barra, sbarrare) -

- “**bar**”, nome maschile, invariabile, locale pubblico in cui si consumano al banco, o ai tavoli, caffè, bibite, liquori, paste, panini, ecc. Dall’inglese “bar” (barra) che nelle mescite separava gli avventori dal banco -

- “**bar**”, è riferito al bancone e, più esattamente, alla sbarra corrimano, posta sotto il banco. **L’origine del nome deriva dall’inglese “barrier”** (sbarra), il cui termine identifica locali dediti esclusivamente alla vendita di alcolici -

Quanto sopra affermato richiede la necessità di richiamare in causa la “**grammatica italiana**”, così riportata nei dizionari:

- “**grammatica**”, scienza che studia una lingua e l’insieme delle norme che la regolano e aiuta a ragionare -

- “**grammatica**”, scienza che fissa le regole di una lingua e ne censura gli errori -

- “**grammatica**”, scienza, che comprendeva nel passato anche “la retorica”, il bel saper parlare -

Quindi la “**grammatica**” è una scienza indispensabile, un mezzo necessario per qualsiasi lingua, compresi i dialetti (tra cui naturalmente il lucerino).

“**Grammatica**”, scienza estrapolata dai tanti fenomeni letterari che sono poi diventate regole; regole necessarie per il corretto uso di ogni lingua, come, appunto:

- “**la grammatica italiana**” -
- “**la grammatica francese**” -
- “**la grammatica spagnola**” -
- “**e quelle di tanti altri paesi**” -

Volutamente ho richiamato la parola “**grammatica**” perché proprio una grammatica dialettale, proprio **le regole della grammatica di Lucera**, evidenziano le seguenti incongruenze, le discrepanze, le cantonate riportate e affermate nei dizionari di italiano e su internet anche a riguardo della parola “**bar**” (maschile, dichiarata derivante dall’inglese “bar”, e questa dalla parola italiana “barra” o “sbarra”).

Con molta franchezza, non vedo per quale ragione letteraria si faccia coinvolgere l’inglese “barrier”, quando in italiano esiste già la parola “**barra**”, che potrebbe giustificare ipoteticamente l’origine della parola “**bar**”.

In più:

- “**bar**”, parola maschile, è dichiarato “locale pubblico” in cui la consumazione avviene al banco separato dalla barra, poi non più al banco, ovvero distante dal banco, ai tavoli -

- “**barra**”, parola femminile, asta di legno o di metallo, proveniente dal latino “barra” (uguale alla forma italiana) -

Se “**bar**”, in conclusione, come affermano tutti, deriva dal latino, quale altra ragione letteraria spinge a farlo derivare dall’inglese “barrier”, la cui traduzione è “**barriera**”, ovvero, parola composta formata dalla base o radice “**barra**” e il suffisso “iere”?

Se “**bar**”, in conclusione, come affermato, è parola “**maschile**” che richiede l’articolo determinativo “**il bar**”, come è possibile che provenga dal **femminile** “**la barra**”, che richiede l’articolo determinativo “**la**”? Mistero!

A meno che si ricorra allo sciamano (stregone o mago) il quale pronunciando “**abracadabra**” (la parola magica), riesca a regolarizzare questa particolare trasformazione dal maschile al femminile, che (è scontato) non trova alcuna conferma sia nella grammatica della lingua italiana sia nel lucerino e in tutti gli altri dialetti.

Oppure si voglia traslare ciò al fenomeno letterario che si verifica solo ed esclusivamente con le medesime parole semplici, dalla stessa forma, per distinguere il **maschio** dalla **femmina**, oppure **l’albero dal suo frutto**, come nei seguenti esempi:

*al maschile*

- **il** figlio
- **il** ragazzo
- **il** corto
- **il** lupo
- **il** melo
- **il** pero
- **il** pesco
- **il** servo

*al femminile*

- **la** figlia -
- **la** ragazza -
- **la** corta -
- **la** lupa -
- **la** mela -
- **la** pera -
- **la** pesca -
- **la** serva -

Purtroppo, la parola semplice “**bar**”, non rientra tra questi esempi, confermati da regole grammaticali: diversamente, accettando per assurdo, diverrebbe con la seguente errata forma:

- “**il bar**”                      al maschile (forma corretta) -
- “**la bar**”                      al femminile (forma errata) -

Questa particolare trasformazione, in verità, può avvenire con le parole composte, con le parole combinate, parole formate dalla fusione, dalla crasi di una semplice parola di base, che funge come radice di qualsiasi natura, comprese anche le voci imitative, le voci onomatopee, e dai minimi termini, suffissi o più suffissi e altro.

Solo in queste, solo in queste esclusive particolari parole, l'articolo deriva sempre, dico sempre, dall'ultima minima parola o suffisso, come nei seguenti esempi:

- |                           |                       |                     |                   |
|---------------------------|-----------------------|---------------------|-------------------|
| - “ <b>la casa</b> ”      | “ <b>il casotto</b>   | ( <u>la</u> casa-   | <b>il</b> otto) - |
| - “ <b>la casa</b> ”      | “ <b>la casetta</b>   | ( <u>la</u> casa-   | <b>la</b> etta) - |
| - “ <b>la pasta</b> ”     | “ <b>il pastone</b>   | ( <u>la</u> pasta-  | <b>il</b> one) -  |
| - “ <b>la pasta</b> ”     | “ <b>la pastina</b>   | ( <u>la</u> pasta-  | <b>la</b> ina) -  |
| - “ <b>la cameriera</b> ” | “ <b>la cameriera</b> | ( <u>la</u> camera- | <b>la</b> iera) - |
| - “ <b>la cameriera</b> ” | “ <b>il cameriere</b> | ( <u>la</u> camera- | <b>il</b> iere) - |

- " <u>la</u> carta"	" <u>il</u> cartellino	( <u>la</u> carta-ello	<u>il</u> ino) -
- " <u>la</u> carta"	" <u>la</u> cartaccia	( <u>la</u> carta	<u>la</u> accia)-
- " <u>la</u> mandorla"	" <u>il</u> mandorlo	( <u>la</u> mano-di-	<u>il</u> orlo) -
- " <u>la</u> mandorla"	" <u>la</u> mandorlata	( <u>la</u> mano-di-	<u>la</u> orlata)-
- " <u>la</u> palla"	" <u>il</u> pallone	( <u>la</u> palla-	<u>il</u> one) -
- " <u>la</u> palla"	" <u>la</u> pallotta	( <u>la</u> palla-	<u>la</u> otta) -
- " <u>la</u> porta"	" <u>il</u> portone	( <u>la</u> porta-	<u>il</u> one) -
- " <u>la</u> porta"	" <u>la</u> portina	( <u>la</u> porta-	<u>la</u> ina) -
- " <u>la</u> posta"	" <u>il</u> postino	( <u>la</u> posta-	<u>il</u> ino) -
- " <u>la</u> posta"	" <u>la</u> postale	( <u>la</u> posta-	<u>la</u> ale) -
- " <u>la</u> radice"	" <u>il</u> radicale	( <u>la</u> radice-	<u>il</u> ale) -
- " <u>la</u> radice"	" <u>la</u> radichetta	( <u>la</u> radice-	<u>la</u> etta) -
- " <u>la</u> sala"	" <u>il</u> salotto	( <u>la</u> sala-	<u>il</u> otto) -
- " <u>la</u> sala"	" <u>la</u> saletta	( <u>la</u> sala-	<u>la</u> etta) -
- " <u>la</u> sedia"	" <u>il</u> sediolino	( <u>la</u> sedia-olo-	<u>il</u> ino) -
- " <u>la</u> sedia"	" <u>la</u> sediolina	( <u>la</u> sedia-olo-	<u>la</u> ina) -
- " <u>la</u> via"	" <u>il</u> viale	( <u>la</u> via-	<u>il</u> ale) -
- " <u>la</u> via"	" <u>il</u> viatico	( <u>la</u> via-ato-	<u>il</u> ico) -
- " <u>la</u> via"	" <u>la</u> via santa	( <u>la</u> via-	<u>la</u> santa)-

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| - " <u>la</u> sottana"     | " <u>il</u> sottano" (il sotto- <u>il</u> ano) -           |
| - " <u>la</u> sottana"     | " <u>la</u> sottana" (il sotto- <u>la</u> ana) -           |
| - " <u>la</u> sottovia"    | " <u>la</u> sottovia" (il sotto- <u>la</u> via) -          |
| - " <u>la</u> sottovia"    | " <u>il</u> sotto viale" (il sotto- <u>il</u> viale) -     |
| - " <u>la</u> sottoveste"  | " <u>la</u> sotto-veste" (il sotto- <u>la</u> veste) -     |
| - " <u>la</u> sottoveste"  | " <u>il</u> sotto-vestito" (il sotto- <u>il</u> vestito) - |
| - " <u>la</u> sottovento"  | " <u>il</u> sotto vento" (il sotto- <u>il</u> vento) -     |
| - " <u>la</u> sottovento " | " <u>la</u> sotto ventata"(il sotto- <u>la</u> ventata)-   |

Tutti questi esempi, sono necessari per confermare che l'articolo, anche per la parola "bar" cambia solo ed esclusivamente se si aggiungono suffissi, come di seguito:

- |                    |  |
|--------------------|--|
| - " <u>il</u> bar" | " <u>la</u> barista (il bar- <u>la</u> ista) - |
| - " <u>il</u> bar" | " <u>il</u> barista (il bar- <u>il</u> ista) - |
| - " <u>il</u> bar" | " <u>il</u> baretto (il bar- <u>il</u> etto) - |

- "ista", suffisso con cui si formano nomi sia al femminile sia al maschile, che indicano attività, professione, mestiere -

- "etto", suffisso con valore diminutivo (piccolo bar, piccolo locale di bar) -

Si può ipoteticamente ammettere che la parola maschile “**il bar**” possa derivare dalla trasformazione o riduzione del femminile “**la barra**”, ma non si può accettare, nel modo più assoluto e non confermato da nessuna regola grammaticale né di italiano né dialettale, che l’articolo possa cambiare dal femminile al maschile. Anche modificando la parola o riducendola ci sarà sempre il medesimo suo articolo, come nei seguenti indicativi esempi:

- |                     |                      |                   |
|---------------------|----------------------|-------------------|
| - <b>la</b> mamma   | > <b>la</b> mà-m-ma  | > <b>la</b> mà -  |
| - <b>la</b> barca   | > <b>la</b> bar-ca   | > <b>la</b> bar - |
| - <b>la</b> brace   | > <b>la</b> brà-ce   | > <b>la</b> brà - |
| - <b>il</b> pane    | > <b>il</b> pà-ne    | > <b>il</b> pà -  |
| - <b>il</b> momento | > <b>il</b> mò-mento | > <b>il</b> mò -  |

Ebbene, le regole della **grammatica di Lucera**, anche da questi particolari chiarimenti (ecco la necessità di una vera grammatica dialettale) riesce a dare l’origine della parola maschile e invariabile “**bar**”, addirittura, dal termine italiano maschile

- “**varo**” -

con i seguenti analitici chiarimenti si giustifica l’articolo di entrambe le parole semplici al maschile “**il bar**” e al maschile “**il varo**”.

Chiarita la necessità e l'importanza delle regole della grammatica, la immediata osservazione che questa particolare derivazione, questa affermazione fa scaturire,

- Ma perché "varo"? -

- Cosa c'entra questo termine "varo" con il "bar"? -

- Cosa c'entra "varo", generalmente noto con il riferimento all'operazione di far scendere in acqua una nave appena costruita? -

È solo un parallelismo per designare un luogo, un particolare luogo dove si avvia, dove inizia il funzionamento di qualsiasi cosa, dove avviene la modifica di una qualsiasi cosa.

Traslato alla persona, acquista i seguenti specifici significati:

- "persona che si avvia in luogo amorale" -

- "persona che si avvia nel luogo della perdizione" -

- "persona che si avvia nel luogo peccaminoso" -

- "persona che si incammina verso il peccato" -

Orbene, questi particolari luoghi sono sempre esistiti anche nell'epoca dell'antica Roma, frequentati da gente ritenuta la peggiore dell'umanità, che nell'ambito marinaresco era la ciurma, ovvero l'equipaggio della nave, la moltitudine di gente spregevole delle antiche galere.

Luoghi di infimo ordine presenti in ogni paese, in ogni nazione, anche con altrettanti svariati nomi, quali: bordello, postribolo, casino, bettola, taverna, saloon, ecc.

Questi luoghi poi, cambiati i tempi, hanno ognuno preso un nome specifico, una propria denominazione, in funzione, soprattutto del loro particolare esercizio, della loro maggiore o principale attività che svolgeva.

Alcuni, all'inizio circa del XV secolo, in funzione del grande sviluppo delle particolari bevande quali, caffè, vino e liquori, sono stati individuati non più con il nome generico di **"luoghi peccaminosi"**, ma con **"luoghi di varo"**, ridotti per antonomasia al solo termine **"varo"**, inteso entrare nella perdizione, andare verso il peccato, andare nel luogo del proibizionismo, ecc.

Tutto quanto sopra detto equivale, però, ad aver detto quasi niente, poiché l'affermazione che "**bar**" provenga da "**varo**" non è sta ancora chiarita ed è ovvio procedere con la seguente dimostrazione:

- "**varo**" -

in dialetto lucerino e in altri è

- "**vare**" -

pronunciato

- "**var**" -

Il quale termine di pronuncia "**var**", con la caratteristica trasformazione avvenuta, valevole in tutti i dialetti, ricambia in:

- "**var**" > "**bar**" -

Trasformazione con riferimento alla regola dialettale per cui la consonante "**v**" cambia in "**b**" e viceversa, come nei seguenti esempi:

- |                    |                    |             |
|--------------------|--------------------|-------------|
| - <b>barb</b> iere | > <b>varev</b> ire | (var-vir) - |
| - <b>bar</b> ca    | > <b>v</b> arche   | (varch) -   |
| - <b>bar</b> da    | > <b>v</b> arde    | (vard) -    |
| - <b>bar</b> ile   | > <b>v</b> arrele  | (varr-l) -  |
| - <b>bil</b> ancia | > <b>v</b> elanze  | (v-lanz) -  |
| - <b>br</b> aca    | > <b>v</b> rache   | (vrach) -   |
| - <b>br</b> aciere | > <b>v</b> raceire | (vrac-ir) - |

A dimostrazione della validità della vera grammatica dialettale, con le sue particolari regole (che tutti i paesi dovrebbero avere), utili a fornire chiarimenti alla lingua italiana, si rileva, inoltre, la seguente discrepanza letteraria:

- “**barra**”, in lucerino e altri dialetti è individuata con “**barre**”, con due consonanti “**rr**”, pronunciata “**barr**” con due “**rr**” -

Orbene, se aggiungiamo il suffisso “**etta**”, con valore diminutivo si ha:

- “**barr-etta**” > “**barretta**” (piccola barra) -

Questa nuova parola combinata femminile risulta valida.

Se invece alla parola di base “**barr**” si aggiunge il suffisso “**ista**”, con valore di mestiere, di attività, si ha:

- “**barr-ista**” > “**barrista**” (presunta attività della barra)-

Ebbene, questo nuovo termine “**barrista**” non è riconosciuto (giustamente) nella lingua italiana, a meno che venga ridotta la coppia di “**rr**” a una sola “**r**” (di “**barista**”), cambiando totalmente l’origine e il significato in “un operatore” del “**bar**”.

Se, per ipotesi, ammettiamo che “**il bar**”, maschile, è la riduzione del femminile “**la barra**” (**la bar-ra**), si avrà, quantunque ridotta o trasformata, una nuova parola sempre con l’articolo al femminile, e ciò non è contrariato da nessuna grammatica né di italiano, né straniera, né dialettale.

Insisto nella suddetta tesi perché desidero far rilevare che piccole riduzioni sono sufficienti a ribaltare completamente il significato di una determinata parola.

Di questi piccoli cambiamenti tutte le fonti di informazione letteraria non tengono conto: è sufficiente aprire un qualsiasi dizionario o collegarsi a Internet per constatare queste stranezze.

Mi piace ripetere che le parole sono come le ciliege, una tira l’altra (ne prendi una poi ti viene voglia di mangiare le altre).

Ebbene, discorrendo tra le parole elencate nei dizionari di italiano con la radice “**bar**” si trova “**baro**” e “**barone**”, le quali sono riportate nelle seguenti maniere:

- “**baro**”, chi bara, chi imbroglia al gioco, ovvero, truffatore, imbrogliatore. **Forse connesso con “barone”** -

- “**bara**”, femminile di “**baro**”, donna che imbroglia al gioco -

- “**bara**”, cassa, feretro, sarcofago. Dal longobardo “**bara**” (lettiga), dal germanico “**beran**” (portare) -

- “**barone**”, titolo nobiliare, chi detiene un ampio e incontrollato potere, che nella gerarchia araldica segue il “visconte”. Dal **germanico** “**baro**”, uomo libero -

- “**barone**”, titolo nobiliare, chi detiene un ampio e incontrollato potere. Nel medioevo, grande feudatario, dotato spesso di grande autonomia. Dal **francese** “**baron**”, e questo dal **francone** (che riguarda i dialetti francesi), con il significato di uomo libero, di guerriero -

- **Quante stranezze!** -

Assurda affermazione:

- Il blasonato “**barone**” risulta un “**baro**”? -

e

- precisamente “**un grande baro**”? -

- Perché, per deduzione, la parola “**barone**” risulta composta da “**baro-one**”, ove il suffisso “**one**” ha valore accrescitivo? -

Pare un’affermazione molto strana, che va al di fuori di ogni logica araldica.

La grammatica di Lucera riesce a dissipare questo enigma, questo madornale equivoco, unitamente alle altre stranezze, nella seguente maniera:

- “**baro**”, imbroglione, è associato al primo e secondo elemento delle parole composte, il cui significato proviene dal greco “**báros**”, peso, pressione, gravità; tutti termini significativi che traslati a un tizio, lo trasformano in una persona che agisce disonestamente, ovvero da imbroglione -

- “**bara**”, cassa, feretro, sarcofago. Parola femminile dichiarata dal longobardo “**bara**” (lettiga) e dal germanico “**beran**” (portare); invece deriva da “**eterna casa avara**”, ridotta alla sola parola “**avara**” -

La dimostrazione è la seguente:

- “**eterna casa avara**” > “**avara**” -
- “**avara**” > “**a-var-a**” > “**a-vare-a**” -
- “**a-vare-a**” > “**a-vara**” -
- “**a-vara**” > “**la-vara**” -
- “**la-vara**” > “**la-bara**” -

La consonante “**v**” cambia in “**b**”, come nei seguenti esempi:

- |                             |               |                               |
|-----------------------------|---------------|-------------------------------|
| - <b>v</b> ase              | (vas)         | > <b>b</b> acio -             |
| - <b>v</b> are <b>v</b> ire | (var-vir)     | > <b>b</b> ar <b>b</b> iere - |
| - <b>v</b> arde             | (vard)        | > <b>b</b> arda -             |
| - <b>v</b> asenecheole      | (vas-n-ch-ol) | > <b>b</b> asilico -          |
| - <b>v</b> racejore         | (vrac-jor)    | > <b>b</b> raciere -          |
| - <b>v</b> racalone         | (vracalon)    | > <b>b</b> racalone -         |

- "**barone**", titolo nobiliare, parola composta, formata dalla fusione, dalla crasi di "**blaso-one**", ovvero "**blasone**", nobile uomo di gran valore nell'uso delle armi -

Nei dizionari prima si afferma la provenienza, **dal francese** "**blason**", tanto per non perdere l'abitudine a francesizzare tutto, e **poi lo si dichiara di etimo incerto**. Mah! -

Per evitare solo chiacchiere, proseguo nel modo seguente con la dovuta dimostrazione analitica e coi dovuti necessari chiarimenti:

- "**blaso-one**" > "**braso-one**" -

Tra tutte le sedici consonanti la "**l**" (elle) e la "**r**" (erre) sono le più strane, si annullano e si scambiano con molta facilità, come nei seguenti esempi:

- **il** Papa > **er** Papa -

- **al**tro > ate (at) -

- ascol**l**tare > scutà (scutà) -

- **al**to > avete (av-t) -

- **gel**so > civeze (civ-z) -

- **maest**ro > maste (mast) -

- **col**tello > **cur**tille (curtill) -

- **mar**tello > **mal**tille (maltill) -

- “braso-one” > “barso-one” -

In questo passaggio il gruppo “ra” (di “braso-one”) e altri simili, per regola dialettale lucerina, cambia in “ar” (di “barso-one”) e viceversa, come nei seguenti esempi:

- |                       |                        |                 |
|-----------------------|------------------------|-----------------|
| - <u>far</u> cire     | > <u>fr</u> acceji     | (fracc-ji) -    |
| - <u>tar</u> pare     | > <u>tr</u> appà       | (trappà) -      |
| - <u>car</u> pire     | > <u>cr</u> appi       | (crappi) -      |
| - <u>bar</u> batella  | > <u>br</u> abbatèlle  | (brabbatell) -  |
|                       |                        |                 |
| - <u>int</u> arsiare  | > <u>ndr</u> azzejà    | (ndrazz-jà) -   |
| - <u>int</u> orcinare | > <u>ndru</u> ccenejà  | (ndrucc-n-jà) - |
| - <u>tor</u> bidare   | > <u>tr</u> ubbedà     | (trubb-dà) -    |
|                       |                        |                 |
| - <u>form</u> aggio   | > <u>fr</u> ummagge    | (frummagg) -    |
| - <u>for</u> bici     | > <u>fr</u> ubbece     | (frubb-c) -     |
| - <u>form</u> ella    | > <u>fr</u> ummèlle    | (frummell) -    |
| - <u>fore</u> stiere  | > <u>fr</u> usteire    | (frust-ir) -    |
| - <u>por</u> cellino  | > <u>pr</u> uccelluzze | (prucc-lluzz) - |

- “barso-one” > “bareso-one” -

Nelle differenti consonanti “rs” (di barso-one”) e in tutte le altre simili, scandite separatamente, si inserisce la normale vocale “e” muta, e il binomio cambia in “res” (di bareso-one”), come nei seguenti esempi:

- <u>bal</u> coni	> <u>vale</u> cheune	(val-ch-un) -
- <u>bar</u> bieri	> <u>vare</u> veire	(var-v-ir) -
- <u>bar</u> coni	> <u>vare</u> cheune	(var-ch-un) -
- <u>car</u> toni	> <u>care</u> teune	(car-t-un) -
- <u>cort</u> ili	> <u>cure</u> teigghe	(cur-t-iggh) -
- <u>gels</u> i	> <u>cive</u> ze	(civ-z) -
- <u>mar</u> telli	> <u>mare</u> teille	(mar-t-ill) -
- <u>pul</u> cini	> <u>pule</u> cene	(pul-c-n) -
- <u>pol</u> troni	> <u>pule</u> treune	(pul-tr-un) -
- <u>port</u> icine	> <u>pure</u> teingeèlle	(pur-t-ng-ell) -
- <u>sac</u> restani	> <u>sach</u> eresteane	(sach-r-st-an) -
- <u>virt</u> ù	> <u>ver</u> etù	(v-r-tù) -

- "bareso-one" > "bar-eso-one" -

La suddetta vocale "e" muta (di "bareso-one") inserita solo per indicare il distacco di pronuncia delle due diverse consonanti "rs" (di "barso-one" > "bareso-one"), facilita la scomposizione, la tmesi di "bareso", nei minimi termini di "bar-eso".

La caratteristica del lucerino è che tutte le trasformazioni, collegate alle regole grammaticali, avvengono nella stessa maniera dell'altalena, vanno, ritornano o si annullano, come nel seguente passaggio:

- "bar-eso-one" > "bar-one" -

Il suffisso “eso” (di “bar-eso-one”) elemento di parole composto, con valore di dentro, all’interno, nella crasi, nella rifusione dei minimi termini, nella ricomposizione della parola, come in questo caso, scompare e tutto cambia in “bar-one”.

- “bar-one” > “barrone” -

- “bar-one” > “barone” -

In conclusione, l’ercente parola maschile “il bar” **non può in nessun caso derivare dalla parola femminile “la barra”, né tanto meno dall’inglese “bar”** (barra o sbarra), che risulta sola una normale traduzione in un’altra lingua.

Né può derivare dall’inglese “pub” (maschile) che risulta solo la riduzione, della traduzione alla lettera, di “pubblico” (maschile), inteso anche “pubblica casa” (femminile), oppure “pubblico locale” (maschile) con la stessa funzione del “bar”.

Né, tanto meno, da “drink alcohol” (bere alcolici), legato al grande fenomeno contrastato da “proibizionismo” nato in America nell’anno 1919 e abrogato, per insuccesso, a dicembre 1933 dal Presidente “Roosevelt”. Infatti “bere”, come riportato nei dizionari, deriva dal latino “bibère”.

Né può derivare dal temine italiano “in parco” (maschile), inteso “luogo moderato, sobrio, frugale”.

Né altrettanto da “imbarco”, inteso “luogo di porto”.

le quali, con opportune regole dialettali lucerine si trasformano anche in “bar”, nella seguente maniera:

- “in-parco” > “imparco” -
- “imparco” > “imbarco” > “imbarco” -
  
- “imbarco” > “in-barco” -
- “in-barco” > “barco” -
  
- “barco” > “bareco” -
- “bareco” > “bar-eco” -
- “bar-eco” > “bar” -

In più, è questo è il massimo della stranezza, “la barra” non può risultare la principale ragione e avere tanto valore da indicare addirittura tutto il locale a uso pubblico.

Ci sono casi di personaggi o di oggetti individuati con termini del tutto diversi, cioè per antonomasia

- e “barra” non rientra tra queste -

L’Antonomasia, come riportato nei dizionari, è una figura retorica che rappresenta una persona o un qualcosa con un nome comune, senza citare il vero nome, come nei seguenti esempi:

- **“il Libro”** per indicare **“il Vangelo”** -
- **“il Poverello”** per indicare **“San Francesco d’Assisi”** -
- **“il Papa buono”** per indicare **“il Papa Giovanni XXIII”** -
  
- **“il Poeta”** per indicare **“Dante”** -
- **“l’eroe dei due Mondi”** per indicare **“Garibaldi”** -
  
- **“la Voce”** per indicare **“il cantante Sinatra”** -
- **“il Melodioso”,** per indicare **“il cantante Iglesias”** -
  
- **“il Sommo”** per indicare **“il vino Cacce e mitte”** -
  
- **“la pendente”,** per indicare **“la torre di Pisa”** -
- **“l’incendiario”,** per indicare **“Nerone”** -
- **“i papaveri alti”,** per indicare **“Tarquinio il Superbo”** -
  
- **“datemi un punto d’appoggio e solleverò il mondo”,**  
per indicare **Archimede di Siracusa**, il matematico, il fisico del  
212 a.C -

Né si può accettare che la suddetta **“barra”**, parola generica, messa come ornamento al banco, possa essere considerata di una eccezionale dote, di una tale strabiliante dote da meritare l’appellativo per antonomasia.

Al massimo, meriterebbe più **“il banco”**, per il suo particolare uso, e avrebbe più valore, in quanto è tra il mescitore, ovvero l’addetto alla mescita, il barista e l’avventore cliente.

Le varianti lucerine di “**bar**”, “**barra**” e “**sbarra**” sono le seguenti:

- **u bar** > **il bar** -
- **u barre** (u / barr) > **il bar** -
- **nu bar** > **un bar** -
- **nu barre** (nu / barr) > **un bar** -
  
- **i bar** > **i bar** -
- **i barre** (i / barr) > **i bar** -
- **i bearre** (i / b-arr) > **i bar** -
  
- **a barre** (a / barr) > **la barra** -
- **na barre** (na / barr) > **una barra** -
  
- **i barre** (i / barr) > **le barre** -
- **i bearre** (i / b-arr) > **le barre** -
  
- **a sbarre** (a / sbarr) > **la sbarra** -
- **na sbarre** (na / sbarr) > **una sbarra** -
  
- **i sbarre** (i / sbarr) > **le sbarre** -
- **i sbearre** (i / sb-arr) > **le sbarre** -

Questi termini, distinti solo dall'articolo, hanno nel lucerino e in tutti gli altri dialetti, molte forme uguali; per tale motivo, se non si ha conoscenza di una vera grammatica dialettale facilmente si rischia di affermare madornali spropositi.

## Descurrènne

(D-scurrènn)

La traduzione italiana è “**Discorrendo**”, gerundio di “**Discorrere**”, in lucerino “**Descurrere**” (D-scurr-r), verbo della seconda coniugazione.

Nei dizionari di italiano e su internet è riportato nella seguente maniera:

- “**Discorrere**”, verbo intransitivo, parlare, conversare. Dal latino “discorrere” (forma identica all’italiana) -

- “**Discorrere**”, latino “**discurrere**” (forma appena diversa dall’italiana), correre qua e là.

Composto di “**dis**” e “**currere**”, correre.

(“**dis**”, prefisso che indica dispersione, opposizione, privazione, distinzione, distribuzione) -

Volutamente ho ripreso questo verbo, già citato riguardo a “**baro**” e “**barone**”, per evidenziare:

- 1) La desinenza “**ndo**” dei gerundi delle tre coniugazioni “**are**”, “**ere**”, “**ire**”, (e altro) in lucerino cambia in “**nne**” (nn), come nei seguenti esempi:

- mangi <u>ando</u>	> maggn <u>anne</u>	(maggmann) -
- tene <u>ndo</u>	> tenè <u>nne</u>	(t-nenn) -
- serv <u>endo</u>	> servè <u>nne</u>	(s-rvenn) -
- ba <u>ndo</u>	> ban <u>ne</u>	(bann) -
- qua <u>ndo</u>	> cuan <u>ne</u>	(cuann) -
- ton <u>do</u>	> tun <u>ne</u>	(tunn) -

- 2) La necessità di una vera grammatica dialettale, come quella di Lucera, per evitare stranezze di etimologia -

Mi spiego con la seguente analitica dimostrazione, applicando la tmesi al verbo “**Discorrere**”:

- “**Dis-correre**” -

- “**Di-s-correre**” -

Come è possibile notare, la scomposizione può avvenire in due maniere, con i seguenti rispettivi significati:

- “**Dis**” (di “**Dis-correre**”), contrariamente a quanto riportato nei dizionari (ovvero prefisso che indica dispersione, opposizione, privazione, distinzione, distribuzione) le regole della grammatica di Lucera, dichiarano che “**dis**” è la riduzione della parola “**discorso**” -

Tale riduzione dovuta all'effetto della "crasi", non si limita solo alla fusione della vocale finale della prima parola con quella iniziale del secondo termine, come riportato nei dizionari, ma va intesa in maniera più ampia, tanto da ridurre buona parte della prima parola rispetto alla seconda e alle altre.

- "**Di**" (di "**Di-s-correre**"), riduzione per effetto della crasi della parola "**dito**" -

- "**s**" (di "**Di-s-correre**"), suffisso con valore intensivo -

- "**correre**" (di "**Di-s-correre**"), verbo che, come tutti gli altri, conferma un'azione fatta dal soggetto -

Detto ciò, le due espressive forme acquistano i seguenti rispettivi significati:

- "**Dis-correre**" > "**Discorso-correre**" > "**Discorso che-corre**" -  
- "**Di-s-correre**" > "**Dito-scorrere**" > "**Dito-che-corre**" -

Quest'ultimo è il significato dato in precedenza riguardo all'argomento "**bar**", per cui, "discorrendo con il dito tra le parole riportate nella pagina del dizionario", ho trovato "**baro**" e "**barone**", ecc.

## Madornale

A dimostrazione della validità di una buona grammatica dialettale, riporto quanto nei dizionari e su internet è espresso:

- **“Madornale”**, aggettivo con il significato di sproposito, inconcepibile, enorme, inaudito. Dal latino “**maternalis**” -

- **“Madornale”**, continuazione del latino non attestato “**maternālis**”, da **“maternus”** (materno), riferito ai rami principali degli alberi -

- **“Madornale”**, aggettivo, maschile e femminile, di straordinaria grandezza, spropositato, inconcepibile. Dal latino volgare “**maternalis**”, che è dal classico **“maternus”** (materno) -

- **“Madornale”**, aggettivo con il significato di sproposito, inconcepibile, enorme, inaudito, grossezza. Dal latino medievale “**maternalis**” (materno), mischiato forse a “**matronalis**” -

- **Quante stranezze etimologiche!** -

- **Tutti danno la derivazione da “materno”** -

- **E ancora più strano da “rami principali degli alberi”** -

La mancata conoscenza di una vera grammatica dialettale, come quella di Lucera, contenuta nel mio libro intitolato:

- “**U rataville**” (U / ratavill) -

- “**Il piccolo aratro con l’asta**” -

porta facilmente a questi spropositi, ovvero, fa facilmente incorrere in queste madornali affermazioni riguardo all’etimologia.

Secondo le regole lucerine, l’origine del termine o aggettivo “**Madornale**”, è ricavato applicando semplicemente la tmesi nella seguente maniera:

- “**M-adorn-ale**” -

I quali minimi termini hanno i seguenti specifici significati:

- “**M**” (di “**M-adorn-ale**”) è la riduzione, per effetto della crasi, della parola “**Molto**”. Non è da meravigliarsi di questa eccessiva riduzione, di questo normalissimo fenomeno letterario dei dialetti in genere. Nel lucerino questa riduzione è dimostrata nella seguente maniera:

- “**Molto**” > “**Multo**” -

La vocale “o” (di “Molto”) nelle parole al maschile si trasforma in “u” (di “Multo”), come nei seguenti esempi:

- corpo > curpe (curp) -
- corto > curte (curt) -
- fondo > funne (funn) -
- mondo > munne (munn) -
- portone > purteone (purt-on) -
- tondo > tunne (tunn) -

- “Multo” > “Muto” -

La consonante “l” (elle), come la “r” (erre), tra tutte le altre è la più strana, si annulla, cambia con molta facilità, come nei seguenti esempi:

- altare > autare (autar) -
- alto > avete (av-t) -
- altro > ate (at) -
- ascolltare > scutà (scutà) -
  
- caldo > cavete (cav-t) -
- qualcosa > cacchèccheose (cachecch-os) -
- salsa > saveze (sav-z) -
- Volturino > Vutrene (Vutr-n) -

- "Muto" > "Meto" -

La vocale "u" (di "Muto"), proveniente da "o", cambia in "e" muta (di "Meto"), come nei seguenti esempi:

- <u>d</u> uro	> <u>d</u> ere	(d-r) -
- <u>l</u> upo	> <u>l</u> epe	(l-p) -
- <u>m</u> ulo	> <u>m</u> eie	(m-l) -
- <u>m</u> uro	> <u>m</u> ere	(m-r) -
- <u>m</u> uso	> <u>m</u> ese	(m-s) -
- <u>p</u> upo	> <u>p</u> epe	(p-p) -

- "Meto" > "M-to" -

La "e" muta (di "Meto"), ha solo la funzione di separare, ovvero distaccare le consonanti consecutive, come in "M-to".

- "M-to" > "M-te" > "M-t" > "M" -

Tutte le vocali finali di tutte le parole, di qualsiasi genere, tranne quelle accentate per apocope, per troncamento, si trasformano in "e" muta. La quale, eliminabile anche nella scrittura, facilita la riduzione, con la sparizione della consonante "t" (di "M-t") e lascia solo la "M", per la fusione con le altre parole.

- “**adorn**” (di “**M-adorn-ale**”), riduzione per effetto della crasi dell’aggettivo “**adorno**”. Abbellimento ricercato al massimo, con eccessivi ornamenti e fronzoli, e in senso figurato anche con orpello, tutto dorato -

- “**ale**” (di “**M-adorn-ale**”), suffisso di aggettivi, spesso sostantivati, che indica “stato”, “condizione”, “appartenenza”, come nei seguenti esempi: dorsale, causale, nasale, dentale, locale, differenziale, viale, portale, postale, pianale, forestale -

Da tutto quanto sopra affermato, l’aggettivo “**Madornale**” acquista il seguente significato:

- “**M-adorn-ale**” -

- “**Molto-adorno-ale**” -

- “**Molto-colorito**” -

ovvero

- “**Abbellito al massimo, con particolari ornamenti, anche dorati**” -

In tutto il contenuto di questo quadernetto non ho fatto altro che applicare una nuova materia, una nuova disciplina da me intitolata e coniata, che aiuta a trovare un senso logico alle parole e locuzioni lucerine, italiane e di altri dialetti, ovvero la

- **“Crasitmesilogia”** -

Termine già riportato in altri miei scritti, non riconosciuto dai dizionari d’italiano, che può ridursi, secondo la logica dialettale, anche nelle seguenti maniere:

- **“Crasitmelogia”**

oppure

- **“Cratmelogia”** -

- **“Cratlogia”** -

- **“Cratogia”** -

Tutti con il significato di:

- **Studio della scomposizione e rifusione della parola** -

**“Crasitmesilogia”**, è composta da **“Cra-si-tmesi-logia”**, i cui termini hanno i seguenti significati:

- **“Cra-si”**, è la fusione, la mescolanza dei minimi termini, fenomeno già in uso all’epoca dei greci -

- **“tmesi”**, è la divisione, la scomposizione delle parole nei minimi termini -

- **“logia”**, è l’elemento di parole composto di origine greca, con il significato di **“studio”** o **“trattazione”** -

## Brocca

È una delle tante parola, a modello di un “qui-pro-quo”, riportata nei dizionari di italiano e su internet nelle seguenti maniere

- “**Brocca**”, nome femminile, recipiente per acqua e altri liquidi. Probabilmente dal greco “**próchous**”, recipiente per versare acqua; incrociato con il latino “**bröccus**”, brocco -

- “**Brocca**”, sostantivo femminile, recipiente per acqua, vino, a forma di vaso panciuto, con manico e beccuccio; simile a caraffa, orcio, giara. Dal latino “**brocca**” (forma uguale all’italiana) -

- “**Brocca<sub>1</sub>**”, forse dal greco “**próchoos**”, recipiente per versare acqua -

- “**Brocca<sub>2</sub>**”, da “brocco” -

- “**Brocco**”, continuazione del latino “**broccus**”, sporgenza, puntuto, da cui anche il francese “**broche**” (spilla) -

- “**Brocco**”, sostantivo maschile - riccio in rilievo nei tessuti che, per questo sono chiamati “broccati” - cavallo debole e malandato - fuscello - persona che vale poco, buona a nulla. Dal latino “**broccus**”, sporgenza -

- "**Broccato**", participio passato del verbo "**broccare**", lavorare a brocchi -

- "**Broccato**", sostantivo maschile, tessuto di seta operato, spesso ornato di fili d'oro e argento. Da "**brocco**" -

- "**Broccolo**", da "**brocco**", germoglio -

- "**Broccolo**", varietà di cavolo simile al cavolfiore. Dal latino "**broccus**", brocco -

- **Quanta confusione e che assurda etimologia!** -

A dare chiarimenti alla femminile parola "**Brocca**", sono le regole della grammatica di Lucera che la fanno derivare nientemeno da

- "**Borchia**" -

Affermazione così pregevole, scaturita da una semplice regola dialettale lucerina.

Spiego questa derivazione e le altre citate stranezze, nella seguente maniera:

- La parola “**Brocca**” è una delle tante il cui binomio di lettere “**ro**” (di “**Brocca**”), e le altre “**ra**”, “**re**”, “**ru**”, seguito da una coppia di consonanti “**cc**” (di “**Brocca**”) si trasforma in “**or**” (di “**Bor**chia”) con la riduzione di una sola consonante “**c**” (di “**Bor**chia”), come nei seguenti esempi:

- |                      |                |                        |
|----------------------|----------------|------------------------|
| - <b>fracche</b>     | (fracch)       | > <b>farcia</b> -      |
| - <b>frummagge</b>   | (frummagg)     | > <b>formaggio</b> -   |
| - <b>frusteore</b>   | (frust-or)     | > <b>forestiera</b> -  |
| - <b>fruttene</b>    | (frutt-n)      | > <b>fortuna</b> -     |
| - <b>ndrennanni</b>  | (ndr-nnanni)   | > <b>intirannire</b> - |
| - <b>ndrubbedà</b>   | (ndrubb-dà)    | > <b>intorbidare</b> - |
| - <b>ndruccenejà</b> | (ndru-cc-n-jà) | > <b>intorcinare</b> - |
| - <b>ngruppe</b>     | (ngrupp)       | > <b>in corpo</b> -    |
| - <b>pruttà</b>      | (pruttà)       | > <b>portare</b> -     |
| - <b>struppe</b>     | (strupp)       | > <b>storpio</b> -     |
| - <b>trasse</b>      | (trass)        | > <b>tarsia</b> -      |
| - <b>treucche</b>    | (tr-ucch)      | > <b>turco</b> -       |
| - <b>trunnà</b>      | (trunnà)       | > <b>tornare</b> -     |
| - <b>barre</b>       | (brarr)        | > <b>baro</b> -        |
| - <b>brarre</b>      | (brarr)        | > <b>bar</b> -         |

La cui dimostrazione analitica è la seguente:

- “Borchia” > “Borchia” -

La vocale “o” (di “Borchia”), per regola grammaticale lucerina, all’interno delle parole femminili, non cambia in “u”, alla maniera del maschile, ma rimane uguale, come nei seguenti esempi:

*femminile*

*maschile*

- buona > bone (bon) -

- buono > bune (bun) -

- cosa > cheose (ch-os) -

- coso > cheuse (ch-us) -

- porca > porche (porch) -

- porco > purche (purch) -

- rossa > rosce (rosc) -

- rosso > rusce (rusc) -

- tonda > tonne (tonn) -

- tondo > tunne (tunn) -

- tosta > toste (tost) -

- tosto > tuste (tust) -

- “Borchia” > “Broccchia” -

Il gruppo di lettere “orc” (di “Borchia”) cambia in “rocc” (di “Broccchia”), come negli esempi suddetti.

Nei vari passaggi avvengono continue trasformazioni con l’applicazione di continue successioni di regole dialettali, alla maniera dell’altalena: vanno e ritornano.

Ecco appunto la necessità di conoscere una vera grammatica dialettale, fondata non sull'orpello della retorica, del bel parlare, ma dimostrata, naturalmente con regole, alla pari dei teoremi in matematica.

Quindi dalla dialettale "**Brocchia**" derivano altre parole con significati anche diversi, come di seguito:

- "**Brocchia**" > "**Broccia**" -

- "**Broccia**", nome femminile - in meccanica: utensile della brocciatrice, usato per eseguire scanalature -

- "**Brocchia**" > "**Brocche**" -

- "**Brocche**" (Brocch), nome femminile dialettale, tradotta in italiano con "**Brocca**", pure al femminile -

In conclusione si conferma:

- "**Brocca**", femminile ha la derivazione da "**Borchia**", anch'essa al femminile -

- "**Borchia**", femminile, piccola piastra di metallo lavorata, o applicata come rinforzo su oggetti vari, oppure ornamento -

- "**Brocca**", femminile, contenitore di qualsiasi natura, con l'esterno frangiato, adornato con "**borchie**", con piastrine intarsiate o applicate -

- "**Broccato**", parola composta maschile (prende l'articolo dall'ultimo termine maschile) formata da "**borchia-ato**", ovvero dal femminile "**borchia**" (piastrina) e dal suffisso maschile "**ato**", valevole sia per il participio passato dei verbi in "are", sia per formare altri nomi, come nei seguenti esempi: casato, piumato, costato, causato, illustrato, fondato, mutato, dannato, sellato, notato, spaesato, sposato, mansardato -

- "**Broccare**", verbo della prima coniugazione, formato "**borchia-are**", ovvero dal sostantivo femminile "**borchia**" (piastrina) intesa come radice, e dalla desinenza verbale "are"; il quale verbo, come tutti gli altri, conferisce al soggetto una particolare azione -

- "**Broccolo**", parola composta maschile (come tutte le altre parole combinate, per regola lucerina, prende l'articolo sempre dall'ultimo termine) che ha, applicando la tmesi, le seguenti due diverse derivazioni, anche al maschile:

- "**Brocc-olo**" > "**Borchia-olo**" -

- "**Brocc-olo**" > "**Brocco-olo**" -

I cui minimi termini hanno i seguenti significati:

- "**borchia**", nome femminile - piastrina, ornamento -

- "**brocco**", nome maschile, animale che vale poco, che ha poca forza. Deriva dall'afèresi di "**avulso**" (vuoto), i cui passaggi di trasformazione, con le regole dialettali, sono i seguenti:

- "**avulso**" > "**a-vulso**" -

- "**a-vulso**" > "**vulso**" -

- "**vulso**" > "**urso**" -

- "**urso**" > "**borso**" -

- "**borso**" > "**borco**" -

- "**borco**" > "**brocco**" > "**brocco**" -

- "**olo**", suffisso maschile, con valore diminutivo o vezzeggiativo, oppure che stabilisce una relazione, una provenienza, come: vignaiolo > "**vigna-i-olo**" -

Quindi, in maniera più esplicita, "**Broccolo**" (maschile) acquista i seguenti due diversi significati:



*parole semplici*

*parole combinate*

- <b>la</b> via -	- <b>il</b> viale (la via- <b>il</b> ale) -
- <b>la</b> via -	- <b>il</b> viadotto (la via- <b>il</b> condotto) -
- <b>la</b> via -	- <b>la</b> viaria (la via- <b>la</b> aria) -
- <b>la</b> porta -	- <b>il</b> portone (la porta- <b>il</b> one) -
- <b>la</b> porta -	- <b>la</b> portina (la porta- <b>la</b> ina) -
- <b>la</b> neve -	- <b>il</b> nevischio (la neve- <b>il</b> pulviscolo) -
- <b>la</b> neve -	- <b>la</b> nevaia (la neve- <b>la</b> aia) -
- <b>il</b> carro -	- <b>il</b> carretto (il carro- <b>il</b> etto) -
- <b>il</b> carro -	- <b>il</b> carrettino (il carro-etto- <b>il</b> ino) -
- <b>il</b> carro -	- <b>il</b> carrozino (il carro-oziare- <b>il</b> ino) -
- <b>il</b> carro -	- <b>la</b> carrozza (il carro- <b>la</b> oziare) -
- <b>il</b> pane -	- <b>il</b> panettone (il pane-etto- <b>il</b> one) -
- <b>il</b> pane -	- <b>il</b> pancotto (il pane- <b>il</b> cotto) -
- <b>il</b> pane -	- <b>la</b> paniera (il pane- <b>la</b> iera) -
- <b>il</b> viso -	- <b>il</b> visino (il viso- <b>il</b> ino) -
- <b>il</b> viso -	- <b>il</b> visetto (il viso- <b>il</b> etto) -
- <b>il</b> viso -	- <b>la</b> visiera (il viso- <b>la</b> iera) -
- <b>il</b> conto -	- <b>il</b> conticino (il conto-ico- <b>il</b> ino) -
- <b>il</b> conto -	- <b>il</b> conteggio (il conto- <b>il</b> eggio) -
- <b>il</b> conto -	- <b>la</b> conteggia (il conto- <b>la</b> eggia) -

Tra i suddetti esempi vi sono delle parole composte, che nei dizionari sono riportate nelle seguenti maniere:

- **“viadotto”**, sostantivo maschile - ponte ad archi che consente a una strada o ferrovia di superare una valle - cavalcatura, ponte. Composta da **“via”** e del latino “ductus”, il condurre -

- **“pulviscolo”**, sostantivo maschile, insieme di minutissime particelle sospese nell'aria. Dal latino “pulvisculus” -

- **“carrozza”**, sostantivo femminile, vettura a quattro ruote, trainata da uno o più cavalli - vagone ferroviario per passeggeri - cocchio, calesse, vettura. Da **“carro”** (e poi?) Mah! -

Ebbene, le regole della grammatica lucerina condividono i vari singoli significati, ma fanno scaturire le seguenti osservazioni riguardo all'etimologia, e danno inoltre ulteriori chiarimenti:

- **“carrozza”**, parola composta, fatta derivare dalla semplice parola **“carro”**. Se è composta non può derivare da una sola semplice parola, ma occorre aggiungere un qualcosa. **“Carrozza”** è combinata da **“carro-per-ozia”**, oppure da **“carro-per-oziare”**, ridotti al semplice binomio:

- **“carro-ozia”** -

- “carro-ozia” > “carro-ozze” -

In questo passaggio si ha la traduzione di “ozia”, al dialettale “ozze”, con il raddoppio della consonante “zz”, terza persona del singolare indicativo presente del verbo “oziare”, bighellonare, girellonare (con riferimento in questo caso, a mostrare qualsiasi cosa, oggetto o persone, soprattutto agli altri).

- “carro-ozze” > “carro-ozze-la” -

Dalla vocale iniziale “o” (di “ozze”) si intuisce che la parola è femminile, per cui, in riferimento a un'altra regola dialettale delle parole al femminile che sono seguite dal proprio articolo, ne deriva la seguente forma:

- “carro-ozze-la” > “carro-ozze-a” -

- “carro-ozze-a” > “carro-ozza” -

- “carro-ozza” > “carrozza” > **“carrozza”** -

In lucerino

- **A carrozze** (A / carrozz) > La carrozza -
- **Na carrozze** (Na / carrozz) > Una carrozza -
- **I carrozze** (I / carrozz) > Le carrozze -
- **I carreoze** (I / carr-ozz) > Le carrozze -
- **I chearreoze** (I / ch-arr-ozz) > Le carrozze -

- “**pulviscolo**”, la derivazione data dal latino è solo una traduzione in un’altra lingua; invece risulta parola combinata, che applicando la tmesi, si scinde nei seguenti minimi termini:

- “**pulv-i-s-colo**” - o - “**pulve-i-s-colo**” -

I quali hanno i seguenti significati:

- “**pulv**” o “**pulve**” (di “**pulv-i-s-colo**” o “**pulve-i-s-colo**”), riduzione, per effetto della crasi, della fusione, della parola “**polvere**” o “**polvere**”, sostantivo femminile, insieme di minutissimi granelli, di qualsiasi natura, sospesi nell’aria. La vocale “**e**” (di “**polve-i-s-colo**”) proveniente dalla riduzione “**ere**” (di “**polvere-i-s-colo**”), come tutti i verbi della seconda coniugazione, va intesa anche “**è**” accentata (di “**polvè-i-s-colo**”), ovvero

- “**polve-i-s-colo**” > “**polvè-i-s-colo**” -

- “**i**” (di “**pulv-i-s-colo**”), riduzione per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, del suffisso “**ino**”, con valore diminutivo, il quale conferisce alla polvere ancora un’altra diminuzione della grandezza, altro micro calo dei già minutissimi granelli. Normalissimo fenomeno sia nel lucerino sia in altri dialetti -

- “**s**” (di “pulv-i-**s**-colo”), riduzione per effetto della crasi, della fusione dei termini, di “**spazio**”, inteso come estensione illimitata, campo di azione, di comportamento, dove si produce, si rigenera l’insieme dei minutissimi granelli di qualsiasi natura -

- “**colo**” (di “pulv-i-s-**colo**”), secondo elemento di parole composte, della terminologia dotta, con il significato di abitatore, coltivazione e allevamento, riferito ai tantissimi granellini presenti nello spazio. Alcuni esempi: avicolo, agricolo, cenacolo, cavernicolo, cerealicolo, cunicolo, graticolo, pascolo, terricolo, spettacolo -

Il quale “**colo**” risulta, secondo la grammatica di Lucera, formato da “**ico-olo**”, con i seguenti specifici significati:

- “**ico**”, suffisso per aggettivare o formare anche nomi altri nomi, indica generalmente relazione, appartenenza, come:

- sferico, da “sfera-ico” -

- storico, da “storia-ico” -

- valico, da “valle-ico” -

- villico, da “villa-ico” -

- bellico, da “bellum-ico” -

- bellico, da “guerra-ico” -

- civico, da “civis-ico” -

- civico, da “cittadino-ico” -

- “**olo**”, secondo elemento di parole composte, unito ai nomi e aggettivi forma nomi alterati con valore diminutivo e vezzeggiativo; generalmente stabilisce una relazione, oppure una provenienza, come:

- campagnolo da “campagna-olo” -
- cunicolo da “cuni-olo” -
- mariolo da “mano-aro-olo” -
  
- pargolo da “parvus-olo” -
- pargolo da “piccolo-olo” -
  
- vignaiolo da “vigna-olo” -
- pinnacolo da “pinna-ico-olo” -
  
- veicolo da “vehĕre-olo” -
- veicolo da “trasportare-olo” -

Da quanto sopra detto “**pulviscolo**”, acquista, in maniera più esplicita, più ampia, la seguente derivazione e significato:

- “**polvere-ino-spazio-colo**” -

ovvero

- “**piccolissimi granellini che si producono, si moltiplicano e risiedono sospesi nello spazio, nell’aria**” -

La dimostrazione analitica di quanto ho affermato è la seguente:

- “polvere-ino-spazio-colo” > “polve-i-s-colo” -
- “polvere-ino-spazio-colo” > “polvè-i-s-colo” -

Per effetto della crasi, della fusione, si ha la riduzione delle parole; in più, come già affermato, la vocale “e” (di “polve-i-s-colo”) proveniente da “ere” (di “polvere-i-s-colo”), cambia, come i verbi della seconda coniugazione, anche in “è” accentata (di “polvè-i-s-colo”).

- “polve-i-s-colo” > “polvi-s-colo” -

Nella crasi, nella fusione dei termini, per regola della grammatica lucerina (valevole anche in italiano) delle due vocali non accentate, rimane sempre quella iniziale della seconda o altre parole.

- “polvè-i-s-colo” > “polvè-s-colo” -
- “polvè-s-colo” > “polvèscolo” -

Nella crasi, nella fusione dei termini, per regola della grammatica lucerina (valevole anche in italiano) rimane sempre la vocale accentata finale della prima o seconda oppure delle altre parole.

- “polvèscolo” > “pulviscolo” -

In questo passaggio avvengono le seguenti ulteriori trasformazioni:

- 1) La vocale “o” (di “polvèscolo”), inizialmente di parola semplice femminile (la polvere), per effetto della crasi, della fusione, si trasforma in “u” (di “pulvèscolo”), poiché la nuova parola formatasi risulta maschile, avendo preso l’articolo al maschile “il pascolo”, ossia:

- “la polvere-----il pascolo” > il pulviscolo -

- 2) La vocale “è” accentata (di “polvèscolo”) si trasforma in “i” (di “pulvisco-olo” - “olo”, suffisso con valore diminutivo), alla pari di tutte le parole piane al maschile e qualcuna al femminile, seguite da un binomio di consonanti (“pulviscolo”), come riportate nei dizionari degli anni ’40. Alcuni esempi:

- <u>becco</u> , <u>bècco</u>	> <u>vicche</u>	(vicch) -
- <u>cento</u> , <u>cènto</u>	> <u>cinde</u>	(cind) -
- <u>cesto</u> , <u>cèsto</u>	> <u>ciste</u>	(cist) -
- <u>dente</u> , <u>dènte</u>	> <u>dinde</u>	(dind) -
- <u>detto</u> , <u>dètto</u>	> <u>ditte</u>	(ditt) -
- <u>fesso</u> , <u>fèssò</u>	> <u>fisse</u>	(fiss) -

- letto, lètto > litte (litt) -
- petto, pètto > pitte (pitt) -
- segno, sègno > siggne (siggn) -
- tetto, tètto > titte (titt) -
- vento, vènto > vinde (vind) -
- vecchio, vècchio > vicche (vicch) -
  
- gente, gènte > ginde (gind) -
- perla, pèrta > pirle (pirl) -
- seppia, sèppia > sicce (sicc) -

- “viadotto”, sostantivo maschile, parola composta formata dal femminile “via” e dal maschile “condotto”, il cui articolo proviene, per regola lucerina (valevole anche nella lingua italiana) sempre dal secondo termine maschile, ovvero:

- “la via-----il condotto” > il viadotto -

In conclusione, i termini “carrozza”, “pulviscolo” e “viadotto” sono tangibili ulteriori esempi, che fanno rilevare il bisogno, la necessità di avere una vera e valida grammatica dialettale a beneficio della lingua italiana.

## Parametro

Parola italiana composta, così riportata nei dizionari e su internet:

- **“Parametro”**, parola da **“para”** (para) e **“mètre”** (metro).

**Dal francese “paramètre”** -

- **“Parametro”**, criterio di misurazione, di valutazione, punto di riferimento, regola. Composta **dal greco “para”**, presso, accanto, e **“metrum”**, metro -

Come è possibile constatare, la prima derivazione è data dal francese **“paramètre”**, la seconda dal greco **“para-metrum”**.

Orbene, questa palese discordanza (una delle tantissime riportate in tutte le fonti di informazioni letterarie, dizionari e internet) si presta alla seguente e immancabile osservazione:

**- Cosa c’entra il francese se la parola “parametro” è esaurientemente definita di origine greca? -**

È proprio necessario scomodare la lingua francese, con tanto di rispetto, quando nel lucerino e nei tanti dialetti d’Italia si possono trovare valide etimologie, valide spiegazioni e suggerimenti? Mah! Mistero!

Difatti in lucerino la parola “**parametro**” è espressa con “**parametre**”, forma esclusiva per la scrittura, pronunciata “**param-tr**”.

Nella quale parola combinata, da “**para**” (primo elemento di parole composte di origine greca, con il significato di “presso”, “accanto”, oltre a “vicinanza”, “somiglianza”, ecc.) e “**metro**” (unità di misura della lunghezza, pari alla quarantamilionesima parte di un meridiano terrestre), si hanno le seguenti trasformazioni secondo le regole lucerine:

- “**parametro**” > “**para-la-metro**” -

La presenza dell’articolo “**la**” (di “para-**la**-metro”) ricomparsa con l’applicazione della tmesi, della scomposizione, è dovuta alla regola grammaticale delle parole “al femminile”, che sono seguite dal proprio articolo, come nei seguenti esempi:

- mamma-**la** > mamme-**a** > mamma -
- nonna-**la** > nonne-**a** > nonna -
- figlia-**la** > figghe-**a** > figgheja (figgh-ja) -
- sorella-**la** > surèlle-**a** > surèlla (surella) -
- zia-**la** > see-**a** > seja (s-ja) -

- “**para-la-metro**” > “**pare-a-mètre**” -

In questo passaggio avvengono le seguenti trasformazioni:

- 1) Le vocali finali “a” e “o” (di “paraa-la-metroo”) in “e” muta (di “paree-la-mèè”) -

- 2) La vocale interna “e” (di “para-la-metro”) in “è” accentata (di “pare-a-mètre”) -

- 3) L’articolo femminile “la” (di “para-la-metro”) in “a” dialettale (di “pare-a-mèètre”) se precede una parola che inizia con la consonante -

- 4) La suddetta vocale interna “è” (di “para-la-mètro”) accentata, ritorna nella fusione dei minimi termini, nella crasi, nuovamente “e” muta (di “parametre”), particolare fenomeno di tutte le parole composte o combinate -

- 5) Nella ricomposizione della parola, nella crasi, delle due vocali rimane sempre quella iniziale del secondo o altri termini, in questo caso “e-a” (di “parea-mèètre”) in “a” (di “paraa-mèètre”) -

- 6) La nuova parola ricomposta, prende sempre l’articolo dall’ultimo termine di qualsiasi natura (nome, aggettivo, suffisso, ecc.); in questo caso prende l’articolo maschile “il” (di “la para-----“il” metro) essendo “metro” maschile -

Alcune varianti lucerine

- **u parametre** (u / param-tr) > il parametro -
- **nu parametre** (nu / param-tr) > un parametro -
  
- **i parametre** (i / param-tr) > i parametri -
- **i pareametre** (i / par-am-tr) > i parametri -

### **Chetechèlle**

(Ch-t-chell)

La traduzione in italiano è “**Chetichella**”, parola espressa di solito sotto forma di locuzione “**Alla chetichella**”, con il significato alla lettera di “**Alla silenziosa**”, nell’intenzione di “Scappare, fuggire in maniera silenziosa”.

Nei dizionari di italiano e su internet è riportata nel modo seguente:

- “**Chetichella**”, locuzione avverbiale, con il significato di nascosto, senza farsi notare. Dal latino “quietus”, silenzioso -
  
- “**Chetichella**”, derivato di “cheto” -

- “**Chetichella**”, si mormora che derivi dalla voce toscana “**cheto**”, che significa tranquillo, silenzioso. Indica una persona che se ne va in silenzio, di nascosto, senza dare nell’occhio. L’autore di questa affermazione, riportata su internet, dichiara comunque di non saper, di non essere riuscito a trovare le origini della parola “**chetichella**” -

- “**Alla chetichella**”, avverbio, di nascosto, senza farsi accorgere: andarsene, arrivare alla chetichella -

- “**Cheto**”, aggettivo, quieto, silenzioso, tranquillo. Dal latino “**quietus**”, quiete, quieto -

Perfetto in tutto, spiegazione molto chiara, con le sole seguenti differenze che la grammatica di Lucera fa notare:

- “**Chetichella**”, femminile, è come dichiarato, deriva da “**cheto**”, maschile, la cui traduzione è solo “**quiete**” o “**quieto**”. Tutto quant’altro aggiunto (silenzioso, fuggire di nascosto, ecc.) risulta una personale interpretazione che aiuta giustamente a chiarire. E ciò è encomiabile e va bene -

Però, in merito alla parola composta “**Chetichella**”, femminile, che richiederebbe chiarimenti etimologici, è riportato nei dizionari che deriva da “**cheto**”, maschile, con il significato di “quiete” o “quieto”; mentre su internet, l’angelica affermazione evasiva di non sapere l’origine, mi fa contemporaneamente ridere e piangere.

Ridere, perché l'affermata parola "si mormora, ecc." si ricollega a:

- e il Piave mormorò, non passa lo straniero ... -

oppure

- All'incipit, all'avvio dell'arringa, "si dice, si mormora, che ...", subito interrotto dal giudice: "Avvocato non dia retta alle chiacchiere" -

Piangere, perché è inammissibile, inaccettabile che una risposta da letterato, inizialmente evasiva, tra l'altro senza una dimostrazione, possa essere successivamente affermata vera o considerata certa.

Come di solito si riscontra nei dizionari:

- "prima viene fatto un peso, poi dichiarato con due misure" -

Le regole della grammatica lucerina chiariscono il tutto e danno le seguenti informazioni:

- La parola "**Chetichella**" è una parola composta, formata da

- "Cheto-cheto-te-ella" -

Nella quale derivazione si nota il raddoppio del termine “**Cheto-cheto**”, che rappresenta nella grammatica lucerina un superlativo assoluto, in italiano espresso con il suffisso “**issimo**”, come nei seguenti esempi:

- **altissimo** > **alto alto** > **avete avete** (av-t / av-t) -
- **bassissimo** > **basso basso** > **vasce vasce** (vasc / vasc) -
- **buonissimo** > **buono buono** > **bune bune** (bun / bun) -
  
- **cortissimo** > **corto corto** > **curte curte** (curt / curt) -
- **nuovissimo** > **nuovo nuovo** > **nuve nuve** (nuv / nuv) -
- **caldissimo** > **caldo caldo** > **cavete cavete** (ca-v-t/cav-t)-

Tale raddoppio giustifica l'eccessiva silenziosità dell'azione, intesa, di conseguenza, nell'unico modo universale di andare via da un luogo o di fuggire.

- “**cheto**” (di “**Cheto-cheto-te-ella**”) con la grammatica di Lucera, non presenta alcuna incertezza in merito alla origine, che è appunto:

- **la traduzione dialettale del nome femminile “quiete”,  
oppure dell'aggettivo femminile “quieta” -**

Con il significato, come dai dizionari, “assenza di moto”, “calma”, “stato di silenzio”, “di tranquillità”, ecc.

A distinguere le due forme femminili “**quiete**” e “**quieta**”, con il medesimo significato, è solo la vocale finale, come spiegato:

- “la **quieta**” > “la **quiete-la**” > “a **quiète-a**” > a **quièta**” -
- “la **quiete**” > “la **quiete**” > “a **quiète**” > a **quiète**” -

Nella prima forma, con la vocale “**a**” (di “**quieta**”) è applicata perfettamente la regola delle parole al femminile, che sono seguite dal proprio articolo (di “**quiete-la**”).

Nella seconda forma la vocale “**e**” (di “**quiete**”) non tiene conto della particolare regola del femminile. Cosa normale nel lucerino e in altri dialetti, unitamente ad altre seguenti particolarità:

- “**quieta**”, nome o aggettivo al femminile, in lucerino è espresso con la parola femminile “**cheota**” (ch-ota) formata da “**cheote-a**” (ch-ot / a) -
- “**quiete**”, nome o aggettivo al femminile, in lucerino è espresso con la parola femminile “**cheote**” (ch-ot) -
- “**quieto**”, aggettivo al maschile, in lucerino è espresso con la parola maschile “**cheite**” (ch-it) o “**chite**” (chit) -

Tutte queste forme fanno parte delle parole piane, cioè quelle parole con la penultima vocale “e” accentata, come sono riportate nei dizionari degli anni ‘40 e ‘50. Alcuni esempi:

- Lucera > Lucèra -
- cera > cèra -
- mela > mèla -
- pera > pèra -
- sera > sèra -
- tela > tèla -
- vela > vèla -

La vocale “è”, accentata, delle parole piane, per regola lucerina, cambia per le parole femminili in “eo” (o), e per le maschili in “i”, come nei seguenti esempi:

*al femminile*

- Lucera > Lucèra > Luceora o Luceore (Luc-or) -
- cera > cèra > ceora o ceore (c-or) -
- mela > mèla > meola o meole (m-ol) -
- pera > pèra > peora o peore (p-or) -
- sega > sèga > seoga o seoghe (s-ogh) -
- tela > tèla > teola o teole (t-ol) -
- vela > vèla > veola o veole (v-ol) -

*al maschile*

- <u>ce</u> ro	> c <u>è</u> ro	> c <u>i</u> re	(cir) -
- <u>me</u> lo	> m <u>è</u> lo	> m <u>i</u> le	(mil) -
- <u>pe</u> ro	> p <u>è</u> ro	> p <u>i</u> re	(pir) -
- <u>se</u> go	> s <u>è</u> go	> sig <u>h</u> e	(sigh) -
- <u>te</u> lo	> t <u>è</u> lo	> t <u>i</u> le	(til) -
- <u>ve</u> lo	> v <u>è</u> lo	> v <u>i</u> le	(v-ol) -

La dimostrazione analitica, passaggio su passaggio, con le regole della grammatica di Lucera, da “**quiete**”, “**quieta**”, “**quieto**” e “**quieti**” a “**cheto**”, è la seguente:

- “ <b>quiete</b> ”	> “ <b>quiète</b> ”	> “ <b>cuiète</b> ”	-
- “ <b>quieta</b> ”	> “ <b>quièta</b> ”	> “ <b>cuièta</b> ”	-
- “ <b>quieto</b> ”	> “ <b>quièto</b> ”	> “ <b>cuièto</b> ”	-
- “ <b>quieti</b> ”	> “ <b>quièti</b> ”	> “ <b>cuièti</b> ”	-

Tutte le suddette forme, parole piane, sono individuate con la vocale “**è**” accentata, in più, la consonante “**q**” cambia in “**ch**”, come nei seguenti esempi:

- <b>ac</b> qua	> <b>acc</b> ua	(accua) -
- <b>q</b> uadro	> <b>c</b> uatre	(cuatr) -
- <b>q</b> ualcosa	> <b>c</b> acchèccheose	(cachecch-os) -
- <b>q</b> uarantana	> <b>c</b> uarandane	(cuarandan) -
- <b>q</b> uattro	> <b>c</b> uatte	(cuatt) -

- “cuiète” > “cheiète” -
- “cuièta” > “cheièta” -
- “cuièto” > “cheièto” -
- “cuièti” > “cheièti” -

La vocale “u” (di “cuiète”) cambia in “e” muta (di “ceiète”) e di conseguenza trasforma l’iniziale gruppo “cu” (di “cuiète”) in “che” (di “cheiète”), come nei seguenti esempi:

- cupo > chepe (ch-p) -
- lupo > lepe (l-p) -
- muro > mere (l-p) -
- muso > mese (m-s) -
- pupo > pepe (p-p) -
  
- cucire > chesì (ch-sì) -
- cupo > chepe (ch-p) -
- curvare > chervà (ch-rv) -
- custodire > chestudì (ch-studì) -
- cute > chete (ch-t) -

- “cheiète” > “cheeiète” -
- “cheièta” > “cheeièta” -
- “cheièto” > “cheeièto” -
- “cheièti” > “cheeièti” -

La vocale “i” (di “cheiète” e altre) nell’interno della parola cambia in “e” muta (di “cheeète” e altre), come nei seguenti esempi:

- chilo > cheele (ch-l) -
- dito > deete (d-t) -
- filo > feele (f-l) -
- rito > reete (r-t) -
- via > veeja (v-ja) -

- “cheeète” > “cheète” -
- “cheeèta” > “cheèta” -
- “cheeèto” > “cheèto” -
- “cheeèti” > “cheèti” -

Il gruppo di vocali “eeè” di tutte le suddette forme (“cheeeèète” e altre) si riduce alla solo “è” accenta (di “chèète”), le altre vocali eliminate perché mute.

- “chèète” > “cheote” > “chote” -
- “chèèta” > “cheota” > “chota” -
- “chèèto” > “cheito” > “chito” -
- “chèèti” > “cheiti” > “chiti” -

La vocale “è” (di “chète” e “chèta”) delle parole piane al femminile cambia in “eo” (di “cheeote” e “cheeota”) al plurale e in “o” (di “chote”) al singolare. Queste due nuove forme sono anche indifferentemente intercambiabili.

Invece la vocale “è” (di “chèto” e “chèti”) con le parole piane al maschile cambia in “ei” (di “cheeito”) al plurale e “i” (di “chiti”) al singolare. Anche queste due nuove parole sono indifferentemente intercambiabili.

- “cheote” > “chote” > “**chote**” -

- “cheota” > “chota” > “**chote**” -

- “cheota” > “chota” > “**chota**” -

- “cheito” > “chito” > “**chite**” -

- “cheiti” > “chiti” > “**chite**” -

Tutte le vocali finali delle parole si trasformano in “e” muta, tranne quelle al femminile, che per regola possono rimanere anche con la vocale “a”, all’infuori di quelle accentate per troncamento o per apocope, come nei seguenti esempi:

- la casaa > a casee (a / cas) -

- la casala > a casea / a casaa (a / casa) -

- la casala-bassa > a casavasce (a / casa/vasc) -

- la casala-bianca > a casajanghe (a / casa/jangh) -

- mangi <u>a</u> re	> magg <u>n</u> à	(magg <u>n</u> à) -
- ten <u>e</u> re	> ten <u>e</u>	(t-n <u>e</u> ) -
- sent <u>i</u> re	> send <u>i</u>	(s-nd <u>i</u> ) -
- carit <u>a</u> te	> caret <u>a</u>	(car-t <u>a</u> ) -
- bont <u>a</u> te	> bund <u>a</u>	(bund <u>a</u> ) -
- virt <u>u</u> te	> veret <u>u</u>	(v-r-t <u>u</u> ) -

Alcuni esempi d'uso della parola "cheote" (ch-ot):

- laccua **cheote** appandane e feote -
- (laccua / ch-ot / appandan / e / f-ot) -
- l'acqua **quieta** fa pantani e puzza -

- **cheota** notte stellate -
- (cheota / nott / st-llat) -
- **quieta** notte piena di stelle -

- **cheote cheote** sarape u cheore a more -
- (ch-ot / ch-ot / sarap / u / ch-or / a / mor) -
- **silenziosamente** si apre il cuore all'amore -

- "**te**" (di "Cheto-cheto-**te**-ella") forma tonica del pronome personale "**tu**" (latino "**tē**", accentato). Questa forma tonica "**te**" (senza accento), viene di solito usata con valore di "**io e te**", confermata anche nei dizionari di italiano, a significare che l'azione a cui si riferisce coinvolge tutti -

- “**ella**” (di “Cheto-cheto-te-**ella**”) è un suffisso femminile con valore diminutivo. Normalissimo fenomeno nella grammatica dialettale di ridurre un aggettivo già superlativo assoluto; nel caso specifico fa aumentare ancora la silenziosità dell’azione -

La dimostrazione della trasformazione della parola “**Chetichella**” e della lucerina “**Chetechèlle**”(Ch-t-chell) a “**Cheto-cheto-te-ella**”, con i necessari passaggi analitici relativi alle regole dialettali, è la seguente:

- “**Cheto-cheto-te-ella**” > “**Chète-chète-te-èlle**” -

- “**Chète-chète-te-èlle**” > “**Chète-chèt-t-èlle**” -

- “**Chète-chèt-t-èlle**” > “**Chète-chè-èlle**” -

- “**Chète-chè-èlle**” > “**Chetechè-èlle**” -

Nella ricomposizione della parola, in genere, la vocale interna accentata (pronunciata con maggiore tonalità) perde il maggiore suono e si trasforma a vocale muta; difatti la “**è**” (di “**Chète-chè-èlle**”) cambia in “**e**” muta (di “**Chetechè-èlle**”).

- “**Chetechè-èlle**” > “**Chetechèlle**” > “**Chetechèlle**” -

Da “**Chetechèlle**”(Ch-t-chell) all’italiana parola “**Cheticchella**” i vari passaggi sono:

- “**Chetechèlle**” > “**Chète-chèlle**” -
- “**Chète-chèlle**” > “**Chète-ch-èlle**” -
  
- “**Chète-chèlle**” > “**Cheta-chèlle**” -
- “**Chète-chèlle**” > “**Cheto-chèlle**” -
- “**Chète-chèlle**” > “**Chete-chèlle**” -
- “**Chète-chèlle**” > “**Cheti-chèlle**” -
  
- “**Cheti-chèlle**” > “**Cheti-ch-èlle**” -
- “**Cheti-ch-èlle**” > “**Cheti-che-ella**” -
  
- “**Cheti-che-ella**” > “**Cheticchella**” -
- “**Cheti-che-ella**” > “**Cheticchella**” > “**Cheticchella**” -

Quanto sopra affermato è l’ennesima dimostrazione in merito alla necessità di una vera grammatica dialettale, che, a conferma del detto:

- “**Tutte le strade portano a Roma**” -

arriva a chiarire molte cose della lingua italiana grazie alle sue particolari regole, simili ai piccoli sentieri, ai viottoli, ai tratturi, alle piccolissime strade e stradine, si arriva pure alla grande città, alla Capitale di Italia.